

# CLASSIC 123

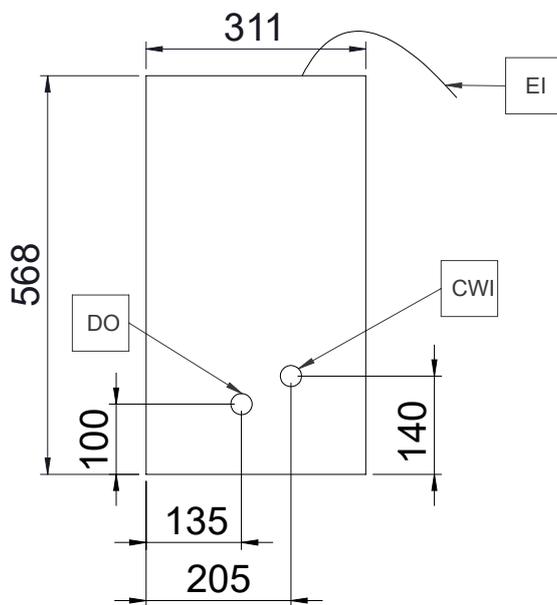
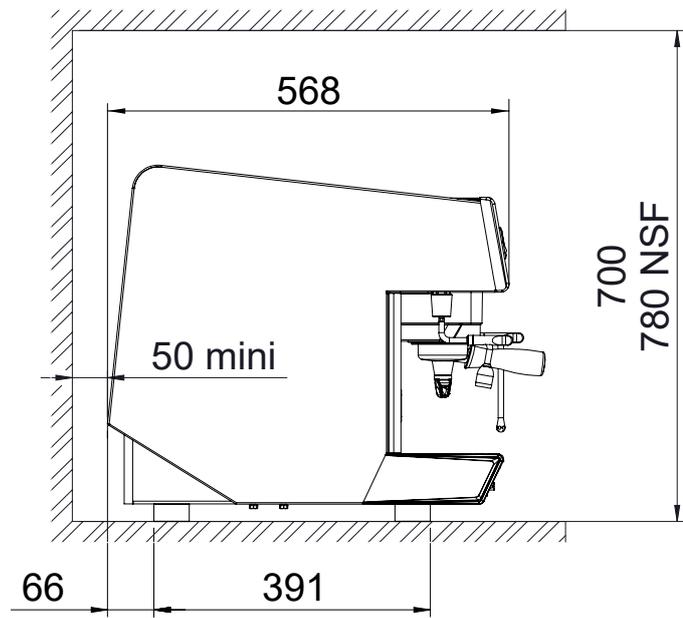
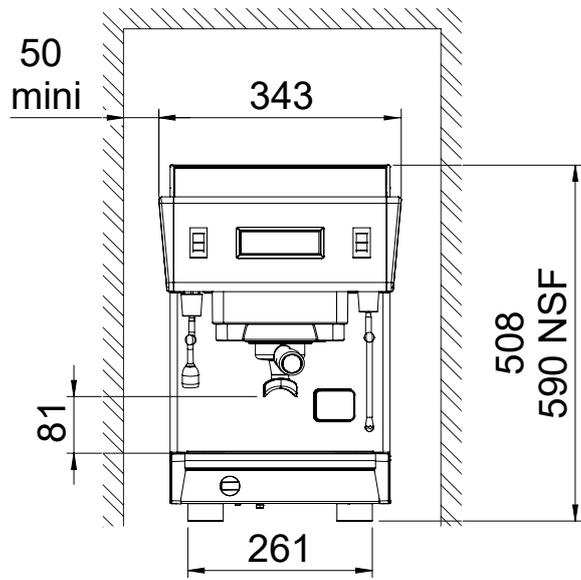


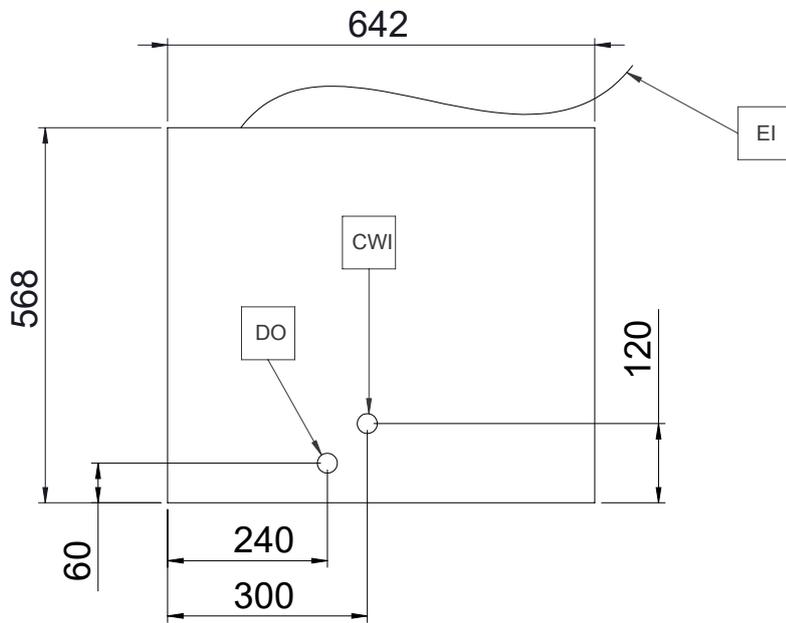
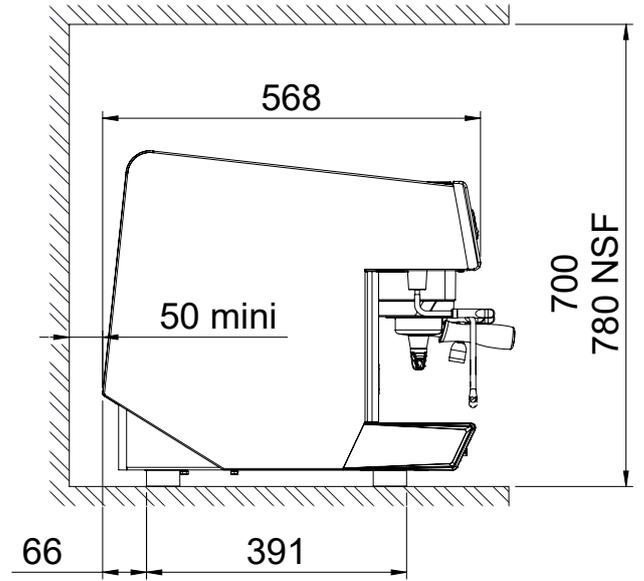
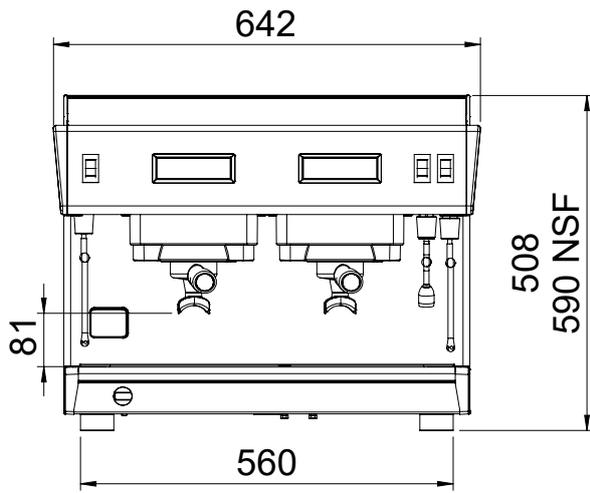
---

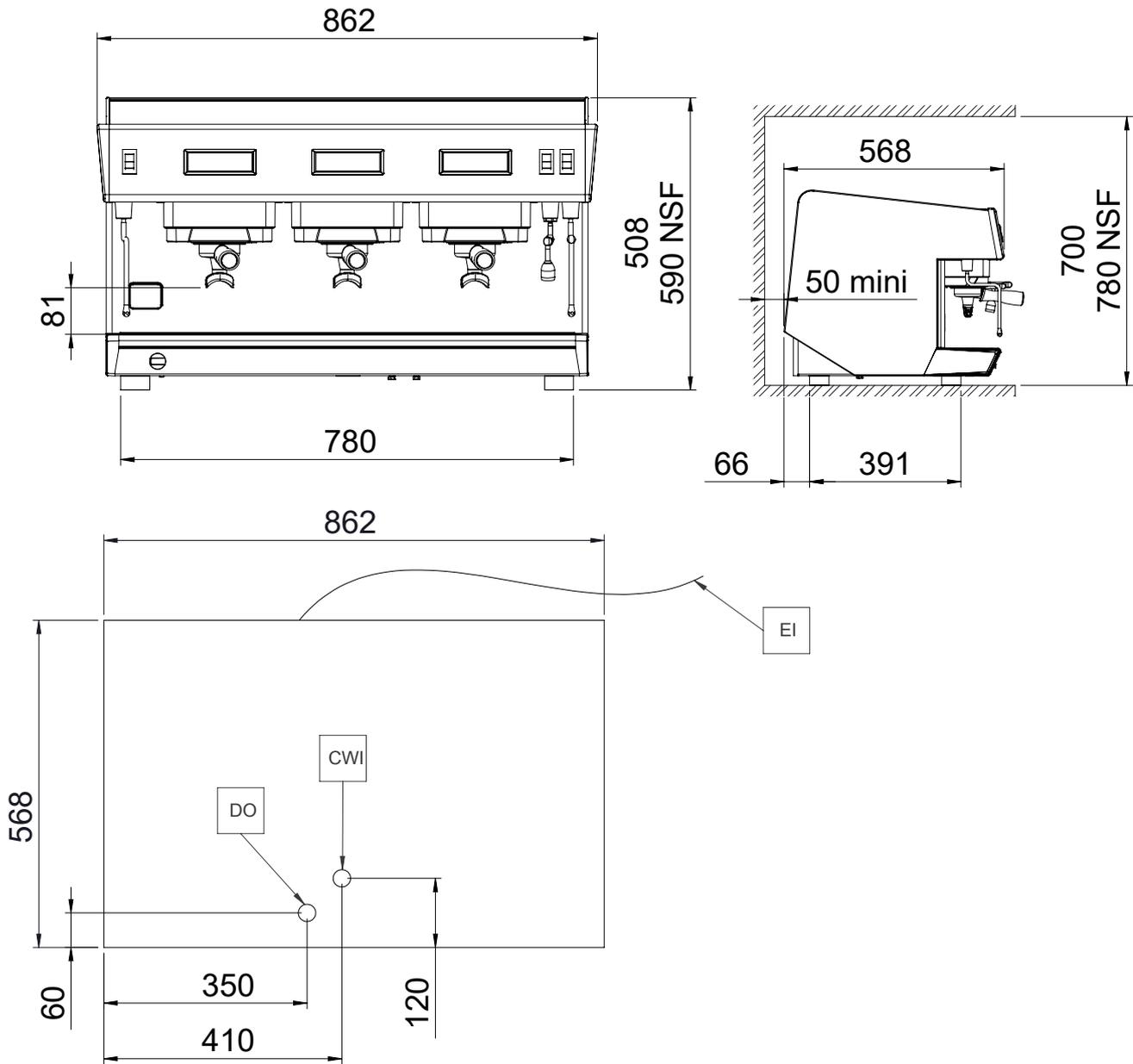
ES      Manual de funcionamiento



RB9922- 2020.05







DO = Drain outlet (salida de descarga)  
EI = Entrada eléctrica

CWI = Cold water inlet (entrada de agua fría) G 3/8"

## Introducción



El manual sobre instalación, uso y mantenimiento (a continuación, el Manual) proporciona al usuario la información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina (o "aparato").

Estas instrucciones no se han de considerar como una larga lista de advertencias sino como una serie de instrucciones para mejorar, en todos los sentidos, las prestaciones de la máquina y evitar un uso incorrecto con daños a personas, animales u objetos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar la máquina, consulte y lea atentamente este manual; sólo así es posible evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que pueden perjudicar la integridad de la máquina o pueden ser peligrosas para la incolumidad de las personas. Se recomienda informar al usuario sobre las normas de seguridad periódicamente. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en la máquina sobre su uso y mantenimiento.

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

Si, tras leer este manual, aún existen dudas sobre el funcionamiento del equipo, ponerse en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina. Se recuerda que, durante el uso de la máquina, siempre se deberán seguir las normativas vigentes en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medioambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que la máquina se accione y se utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales u objetos.



### IMPORTANTE

- El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos descritos en esta publicación.
- Prohibida la reproducción total o parcial.
- Este manual está disponible en formato digital mediante:
  - solicitud al distribuidor o a la atención al cliente;
  - descarga del último manual actualizado desde la página web.
- El manual deberá guardarse cerca de la máquina en un lugar fácilmente accesible. Los operadores y encargados del uso y mantenimiento de la máquina deben poder localizar y consultar el manual fácilmente en todo momento.

# Indice

A	INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....	8
A.1	Información general .....	8
A.2	Normas generales de seguridad .....	8
A.3	Equipo de protección personal .....	9
A.4	Transporte, traslado y almacenaje .....	9
A.5	Instalación y montaje .....	10
A.6	Conexión de agua .....	10
A.7	Conexión eléctrica .....	10
A.8	Uso .....	11
A.9	Limpieza y mantenimiento del equipo .....	11
A.10	Servicio .....	12
A.11	Eliminación del embalaje .....	12
A.12	Desguace de la máquina .....	12
B	CONDICIONES Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA .....	12
C	NORMAS DE SEGURIDAD GENERAL .....	13
C.1	Introducción .....	13
C.2	Características mecánicas de seguridad, riesgos .....	13
C.3	Protecciones instaladas en la máquina .....	13
C.4	Interruptor general .....	13
C.5	Señales de seguridad que se deben aplicar en la máquina o cerca de ella .....	13
C.6	Advertencias de uso y mantenimiento .....	13
C.7	Uso incorrecto razonablemente previsible .....	13
C.8	Final de la vida de la máquina .....	14
C.9	Riesgos residuales .....	14
D	INFORMACIÓN GENERAL .....	14
D.1	Introducción .....	14
D.2	Definiciones .....	14
D.3	DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA Y DEL FABRICANTE .....	15
D.4	Indicaciones adicionales .....	15
D.5	Responsabilidad .....	15
D.6	Copyright .....	15
D.7	Conservación del manual .....	15
D.8	Destinatarios del manual .....	15
E	USO NORMAL .....	16
E.1	Características del personal habilitado para intervenir en la máquina .....	16
E.2	Características del personal instruido para el uso de la máquina .....	16
E.3	El operador encargado del uso ordinario .....	16
F	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	16
F.1	Tabla de datos .....	16
G	FUNCIONAMIENTO .....	16
G.1	Encendido .....	17
G.2	Teclados .....	17
G.2.1	Caja de café electrónica .....	17
G.3	Programación .....	17
G.3.1	Pc = programación calculada .....	17
G.3.2	Pn = programación digital .....	17
G.3.3	Pr = programación manual .....	17
G.4	Preparación de capuchino .....	17
H	LIMPIEZA DIARIA .....	17
H.1	Limpieza del café .....	17
H.1.1	Aclarado del circuito de descompresión .....	17
H.1.2	Limpieza semanal con pastillas de detergente .....	17
H.2	Limpieza del exterior .....	18
I	MANTENIMIENTO .....	18
I.1	Intervalos de mantenimiento .....	18
I.1.1	Mantenimiento preventivo .....	18
I.2	Ablandador .....	18
I.3	Desguace de la máquina .....	18

---

## A INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

---

### A.1 Información general

Para garantizar el uso seguro del equipo y comprender correctamente el manual, es necesario conocer los términos y las convenciones tipográficas que se utilizan en la documentación. Para señalar y reconocer los diferentes tipos de peligro, en el manual se utilizan los siguientes símbolos:



#### **ADVERTENCIA**

Peligro para la salud y la seguridad de los operadores.



#### **ADVERTENCIA**

Peligro de electrocución - tensión peligrosa.



#### **PRECAUCIÓN**

Peligro de dañar el equipo o el producto elaborado.



#### **IMPORTANTE**

Instrucciones o información importantes sobre el producto



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato



Aclaraciones y explicaciones

### A.2 Normas generales de seguridad

- La máquina no debe ser utilizada por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o conocimiento, salvo que sean supervisadas e instruidas acerca del uso por alguien responsable de su seguridad.
  - No permita que los niños jueguen con la máquina.
  - Mantenga el embalaje y los detergentes fuera del alcance de los niños.
  - La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.
- Respecto al equipo de protección personal adecuado, consulte el capítulo “A.3 *Equipo de protección personal*”.
- Algunas ilustraciones del manual representan la máquina, o alguna de sus partes, con las protecciones desmontadas o sin ellas. Esto se ha hecho para facilitar las explicaciones. No instale la máquina sin las protecciones o con los dispositivos de protección desactivados.
- Se prohíbe desmontar, manipular o impedir la legibilidad de las etiquetas y las señales de seguridad, peligro y obligación aplicadas en la máquina.
- Está prohibido retirar o manipular los dispositivos de seguridad de la máquina.
- Antes de realizar la instalación de la máquina consulte siempre el manual, ya que contiene instrucciones para efectuar correctamente todas las operaciones, además de información importante sobre seguridad.
- Se debe negar el acceso a la zona de trabajo a toda persona no autorizada.
- Aleje los objetos o productos inflamables de la zona de trabajo.

- La colocación, instalación y desmontaje de la máquina debe realizarlas personal especializado de acuerdo con las normas de seguridad vigentes respecto al equipo utilizado y a los procedimientos.

### A.3 Equipo de protección personal

Tabla resumen del equipo de protección personal (EPP) que debe utilizarse en las distintas fases de la vida útil de la máquina.

Fase	Ropa de protección 	Calzado de seguridad 	Guantes 	Gafas 	Casco de seguridad 
Transporte	—	●	○	—	○
Manipulación	—	●	○	—	—
Desembalaje	—	●	○	—	—
Instalación	○	●	○ <sup>1</sup>	—	—
Uso normal	—	○	—	—	—
Ajustes	—	○	○	—	—
Limpieza normal	—	—	○ <sup>2</sup>	—	—
Limpieza extraordinaria	○	●	○	○	—
Mantenimiento	○	●	○	○	—
Desmontaje	○	●	●	○	—
Desguace	○	●	●	○	—
<b>Leyenda:</b>					
●	<b>EPI PREVISTOS</b>				
○	<b>EPI A DISPOSICIÓN O PARA UTILIZAR CUANDO ES NECESARIO</b>				
—	<b>EPI NO PREVISTOS</b>				

1. Los guantes utilizados para estas operaciones deben ser resistentes a cortes. Si los operadores, personal especializado o usuarios no utilizan el equipo de protección personal, pueden exponerse a sufrir daños para la salud (dependiendo del modelo).
2. Los guantes utilizados para estas operaciones deben ser aptos para el contacto con las sustancias empleadas (consulte la hoja de datos de seguridad sobre las sustancias que requieren el uso de equipo de protección personal). Si los operadores, personal especializado o usuarios no utilizan el equipo de protección personal, pueden exponerse a sustancias químicas peligrosas y a daños para la salud (dependiendo del modelo).

### A.4 Transporte, traslado y almacenaje

- Debido a las dimensiones del equipo, durante el transporte, el traslado y el almacenaje no se puede apilar varias máquinas; por lo tanto, se excluyen los eventuales riesgos de vuelco por cargas apiladas.
- Durante las operaciones de carga y descarga no debe haber personas debajo de cargas suspendidas. Se debe negar el acceso a la zona de trabajo a toda persona no autorizada.
- El peso del equipo no es suficiente para mantenerlo estable.

- Está prohibido elevar la máquina sujetándola por componentes móviles o débiles, como: cárteres, canales eléctricos, piezas neumáticas, etc.
- No empuje ni arrastre la máquina, ya que podría volcar. Utilice una herramienta adecuada para elevar la máquina.
- El personal de transporte, manipulación y almacenamiento de la máquina debe estar adecuadamente instruido y formado en el uso de sistemas de elevación y debe utilizar equipos de protección personal adecuados para el tipo de operación que realizan.

### **A.5 Instalación y montaje**

- La instalación debe realizarla personal especializado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- No instale el aparato si está dañado. Sustituya las piezas perdidas o averiadas por repuestos originales.
- No modifique las piezas suministradas con el aparato.
- Antes del procedimiento de instalación, desenchufe el aparato de la red eléctrica. Conecte el aparato a la toma de red solo al final de la instalación.
- El aparato no debe instalarse a la intemperie ni en ambientes expuestos a los fenómenos atmosféricos (lluvia, sol directo, congelación, humedad y polvo, etc.).
- El suelo donde se instale el aparato debe ser plano, estable, resistente al calor y limpio.
- El acceso a la zona de servicio está reservado para personas con los conocimientos necesarios sobre seguridad e higiene, además de experiencia práctica con el aparato.
- Deje espacio libre suficiente alrededor del aparato para facilitar su uso y llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.

### **A.6 Conexión de agua**

- Las conexiones de tubería debe realizarlas personal especializado.
- La máquina debe conectarse a la red de suministro de agua con los nuevos conjuntos de mangueras suministrados. No utilice las mangueras antiguas.
- Utilice siempre un nuevo juego de empalmes si se quita y vuelve a instalar el tubo de entrada de agua a la máquina.
- Antes de conectar tubos nuevos, tubos que no se hayan utilizado durante mucho tiempo, los que se hayan reparado o en los que se hayan instalado dispositivos nuevos (medidores de agua, etc.), deje fluir el agua hasta que salga limpia y transparente.
- La presión de funcionamiento del agua (mínima y máxima) debe situarse entre:
  - 1 bar [0,1 MPa] y 8 bar [0,8 MPa];
- Compruebe que no existan fugas de agua visibles durante y después del primer uso de la máquina.
- Instale una válvula de retención doble aguas arriba, de acuerdo con la normativa del país de instalación.

### **A.7 Conexión eléctrica**

- Los trabajos en las instalaciones eléctricas deben ser efectuados exclusivamente por personal especializado.
- La información sobre electricidad en la placa de datos técnicos debe coincidir con el suministro eléctrico existente.
- El aparato se debe instalar según lo prescrito por las normas de seguridad y las leyes de cada país.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el Servicio de atención al cliente o personal especializado con el fin de prevenir riesgos.

- El aparato debe contar con conexión a tierra adecuada. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias de un sistema de conexión a tierra incorrecto.
- Para proteger la fuente de alimentación del equipo de cortocircuitos o sobrecargas, instale un fusible térmico o un disyuntor magnetotérmico automático adecuado, ADS (Automatic Disconnection of Supply, desconexión automática del suministro).
- Para proteger la fuente de alimentación del equipo de fugas de corriente, instale un rearme manual de alta sensibilidad RCD (Residual Current Device, dispositivo de corriente residual), adecuado para sobrevoltaje de categoría III.

Para la protección contra los contactos indirectos, consulte el punto 6.3.3 de EN 60204-1 (IEC 60204-1) con el uso de dispositivos de protección que aseguren la interrupción automática de la alimentación en caso de avería del aislamiento en los sistemas TN o TT, o en el caso de los sistemas IT, el uso de controladores de aislamiento o dispositivos de protección de corriente diferencial para activar la desconexión de potencia automática (se debe incorporar un controlador de aislamiento para indicar un posible primer fallo a tierra de una parte activa, a menos que se incorpore un dispositivo de protección para la desconexión de la alimentación en caso de producirse dicho fallo. Dicho dispositivo debe activar una señal acústica o visual que deberá prolongarse durante toda la duración del fallo). Por ejemplo, en un sistema TT, es necesario instalar, por delante de la alimentación, un dispositivo de corriente residual con corriente de intervención coordinada (por ejemplo, de 30 mA) con la instalación de puesta a tierra donde se haya previsto la instalación del aparato.

## **A.8 Uso**

- El equipo se debe usar en una sala con una temperatura ambiente de 5°C a 35°C (41°F - 95°F).
- Si se almacena a una temperatura ambiente inferior a 5°C (41°F) se debe drenar el circuito de agua (caldera-tubería).
- En caso de emergencia (incendio, sobrecorriente, ruido anómalo, etc.), lo primero que hay que hacer es cortar el suministro eléctrico y cerrar el grifo de agua.
- Cerciórese de no obstruir las entradas de aire del equipo con paños u otros objetos.
- Tenga cuidado con las superficies calientes, como los calentadores de tazas, los cabezales de la unidad, el agua caliente y las salidas de vapor. Nunca coloque recipientes con líquido sobre el equipo.

## **A.9 Limpieza y mantenimiento del equipo**

- Consulte en “A.3 *Equipo de protección personal*” el equipo de protección personal adecuado.
- Antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento, sitúe el aparato en condiciones seguras. Desconecte el aparato del suministro eléctrico y desenchufe con cuidado el cable de alimentación, si está presente.
- Dependiendo del modelo y del tipo de conexión eléctrica, durante el mantenimiento, el cable y el enchufe se deben colocar en un punto donde el operador encargado del mantenimiento pueda verlos en todo momento.
- No tocar el aparato con las manos o los pies húmedos ni con los pies descalzos.
- Está prohibido quitar las protecciones de seguridad.
- Las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizadas por técnicos que posean la cualificación necesaria. El incumplimiento de las instrucciones puede implicar riesgos para el personal.
- Las operaciones de mantenimiento, la revisión y puesta a punto fuera de lo habitual deben estar a cargo exclusivamente de personal especializado o del Servicio de atención al cliente, que deberá utilizar equipo de protección personal (calzado y guantes de seguridad), herramientas y accesorios adecuados.

- no lave el aparato con agua a presión.

## Reparaciones y mantenimiento excepcional

- Las reparaciones y las tareas de mantenimiento excepcional deben estar a cargo de especialistas autorizados. El fabricante rechaza toda responsabilidad por fallos o averías debidos a la intervención de técnicos no autorizados por el fabricante e invalidará la garantía original del fabricante.
- La desincrustación debe realizarla exclusivamente personal especializado.
- No olvide regenerar periódicamente el ablandador de agua.

### A.10 Servicio

- Solo los recambios originales garantizan el nivel de seguridad del aparato.

### A.11 Eliminación del embalaje

- Elimine el material de embalaje de acuerdo con las normas del país de instalación.

### A.12 Desguace de la máquina

- El trabajo en el equipo eléctrico solo debe realizarlo personal especializado, con el equipo desconectado.
- Las operaciones de desguace deben estar a cargo de personal especializado.
- Para evitar que cualquier persona quede atrapada en el interior del aparato, debe inutilizarlo quitando cualquier mecanismo de bloqueo de la puerta.
- Consulte en "A.3 *Equipo de protección personal*" el equipo de protección personal adecuado.
- En el desguace de la máquina se debe destruir la marca "CE", el manual y los demás documentos referentes al aparato.



## IMPORTANTE

Guarde estas instrucciones en buen estado para que los distintos operadores puedan consultarlo.

## B CONDICIONES Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Si la compra de este producto incluye cobertura de garantía, esta se otorga de acuerdo con la normativa local y sujeta a que el equipo se instale y use para los fines previstos, de acuerdo con la documentación correspondiente.

La garantía es efectiva cuando el cliente ha utilizado piezas originales y realizado el mantenimiento de acuerdo con la documentación de usuario y mantenimiento de Electrolux Professional, disponible en papel o en formato electrónico.

Electrolux Professional recomienda específicamente el uso de agentes de limpieza, aclarado y descalcificación autorizados por Electrolux Professional para obtener resultados óptimos y conservar la eficiencia del producto a lo largo del tiempo.

La garantía de Electrolux Professional no cubre:

- El coste de desplazamientos del servicio técnico para la entrega y recogida del producto.
- Instalación.
- Formación en el uso del equipo.
- Sustitución (o suministro) de piezas sujetas a desgaste salvo que sean resultado de defectos de material o fabricación, que se hayan comunicado en el plazo de una (1) semana desde la avería.
- Corrección del cableado externo.
- Corrección de reparaciones no autorizadas, así como de daños, desperfectos e insuficiencias provocados por:
  - Capacidad insuficiente o anómala de los sistemas eléctricos (corriente/voltaje/frecuencia, incluidos picos e interrupciones).
  - Suministro inadecuado o interrumpido de agua, vapor, aire, gas (incluidas impurezas u otros elementos que no cumplan los requisitos técnicos de cada máquina).
  - Piezas de fontanería, componentes o productos consumibles de limpieza que no estén autorizados por el fabricante.
  - Negligencia, mal uso, abuso o incumplimiento, por parte del cliente, de las instrucciones de uso y mantenimiento detalladas en la documentación correspondiente al equipo.
  - Incorrección o deficiencia de: instalación, reparación, mantenimiento (incluida la manipulación, las modificaciones y las reparaciones realizadas por terceros no autorizados) y modificación de los sistemas de seguridad.
  - El uso de componentes que no sean originales (como consumibles, piezas de desgaste o repuestos).
  - Condiciones ambientales que provoquen tensiones térmicas (como sobrecalentamiento/congelación) o químicas (como corrosión/oxidación).
  - Objetos extraños colocados o contenidos en el producto.
  - Accidentes o fuerza mayor.

- Transporte y manipulación, incluidos rayaduras, abolladuras, astillamiento u otros daños del acabado del producto, salvo que dichos daños sean consecuencia de defectos de material o fabricación, comunicados en el plazo de una (1) semana desde la fecha de entrega, salvo que se haya acordado de otro modo.
- Productos en los que el número de serie original se haya eliminado, alterado o no pueda observarse con facilidad.
- Sustitución de bombillas, filtros u otros consumibles.

- Accesorios y software no autorizados o especificados por Electrolux Professional.

La garantía no incluye actividades de mantenimiento planificadas (incluidas las piezas necesarias para ello) ni el suministro de agentes de limpieza, salvo que se especifique por algún acuerdo local, sujeto a las condiciones del lugar.

Consulte en el sitio web de Electrolux Professional la lista de centros de atención al cliente autorizados.

## C NORMAS DE SEGURIDAD GENERAL

### C.1 Introducción

Las máquinas poseen dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos para proteger a los trabajadores y a la propia máquina.

Por ello, el usuario no debe retirar ni manipular dichos dispositivos. El fabricante declina toda responsabilidad por daños si dichos dispositivos no se utilizan o se manipulan.

### C.2 Características mecánicas de seguridad, riesgos

La máquina no presenta bordes afilados ni partes salientes. Las protecciones de las partes móviles o bajo tensión están fijadas con tornillos por razones de seguridad.

### C.3 Protecciones instaladas en la máquina

Las protecciones de la máquina (por ej., tolva, paneles laterales, traseros, cubiertas, etc.) están fijadas a ella o al bastidor con tornillos que solo se pueden retirar o abrir con herramientas;

La máquina tiene un interruptor general que sirve de interruptor de emergencia.

### C.4 Interruptor general

En caso de emergencia, la máquina se puede desactivar por completo con el interruptor general.

### C.5 Señales de seguridad que se deben aplicar en la máquina o cerca de ella

Prohibición	Significado
	Está prohibido engrasar, lubricar, reparar y regular las piezas en movimiento
	Se prohíbe quitar los dispositivos de seguridad
	Se prohíbe utilizar agua para apagar incendios (expuesto en los componentes eléctricos)
Peligro	Significado
	precaución, superficie caliente
	peligro de electrocución (se indica en las partes eléctricas con la indicación de tensión)

### C.6 Advertencias de uso y mantenimiento

Los riesgos asociados a la máquina son principalmente mecánicos, térmicos y eléctricos. Cuando ha sido posible, estos riesgos se han neutralizado:

- directamente, con el diseño de soluciones adecuadas.
- indirectamente, aplicando cárteres, protecciones y dispositivos de seguridad.

En el display del panel de mandos se indican las situaciones anómalas.

De todas formas, durante las operaciones de mantenimiento, existen algunos riesgos que no se han podido eliminar y que se deben neutralizar tomando medidas adecuadas.

Se prohíbe efectuar cualquier operación de control, mantenimiento, reparación o limpieza en los órganos en movimiento. Se debe informar sobre esta prohibición a todos los trabajadores mediante la colocación de avisos claramente visibles.

Para garantizar la eficacia de la máquina y su funcionamiento correcto, es indispensable efectuar el mantenimiento periódico de la manera descrita en este manual.

Se aconseja controlar periódicamente que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que el aislamiento de los cables eléctricos no esté dañado; si están dañados, se deben sustituir.

### C.7 Uso incorrecto razonablemente previsible

Se considera incorrecto todo uso diferente al especificado en este manual. Durante el funcionamiento de la máquina no se admiten otros tipos de trabajos o actividades, que, por lo tanto, se considerarán incorrectos, y que, en general, pueden comportar riesgos para la seguridad de los trabajadores y dañar el equipo. Se consideran usos incorrectos razonablemente previsibles:

- no efectuar el mantenimiento, la limpieza y los controles periódicos de la máquina;
- aportar modificaciones estructurales o de la lógica de funcionamiento;
- manipular los resguardos o los dispositivos de seguridad;
- que los operadores, personal especializado y de mantenimiento no utilice equipos de protección personal;
- no utilizar accesorios adecuados (por ejemplo, herramientas o escaleras inadecuadas);
- depositar, cerca de la máquina, materiales combustibles, inflamables o no compatibles o no pertinentes con el trabajo que se está realizando;
- instalación incorrecta de la máquina;
- introducir en la máquina objetos no compatibles con su uso o que pueden dañar la máquina o las personas, o contaminar el medio ambiente;
- trepar a la máquina;
- incumplir lo indicado en el uso previsto de la máquina;
- otros comportamientos que pueden provocar riesgos que el fabricante no puede eliminar.



## ADVERTENCIA

¡Los comportamientos arriba descritos están prohibidos!

## C.8 Final de la vida de la máquina

Al finalizar la vida útil del equipo, se recomienda desmontar los cables de alimentación eléctrica para dejarlo inoperativo.

## C.9 Riesgos residuales

En la máquina existen riesgos que no se han eliminado por completo al efectuar el proyecto o mediante la instalación de protecciones. De todas formas, en este manual se ha informado al operador de dichos riesgos y se le han indicado exhaustivamente los dispositivos de protección individual que debe utilizar. Para reducir riesgos, deje espacios suficientes al instalar la unidad. Para preservar estas condiciones, las zonas próximas a la máquina tienen que estar siempre:

- Libres de obstáculos (como escaleras, herramientas, contenedores, cajas, etc.);
- limpias y secas;
- bien iluminadas.

Para la completa información del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales de la máquina; esas circunstancias se deben considerar incorrectas y, por lo tanto, estrictamente prohibidas.

Riesgos residuales	Descripción de situaciones de riesgo
Resbalamiento o caída	El operador puede resbalar debido a la presencia de agua o suciedad en el suelo
Quemaduras y abrasiones (por ejemplo: resistencias, bandeja lisa fría, láminas y tubos del circuito de refrigeración)	Riesgo existente si el operador toca de manera intencionada o accidental algunos componentes internos de la máquina sin utilizar guantes de protección.
Cortes	Riesgo existente si el operador toca de manera intencionada o accidental algunos componentes con bordes afilados durante la limpieza de la máquina sin utilizar guantes de protección.

Riesgos residuales	Descripción de situaciones de riesgo
Quemaduras	El operador puede sufrir quemaduras si toca de manera deliberada o accidental algunos componentes internos de la máquina o la vajilla en la salida sin utilizar guantes o sin esperar a que se enfríen.
Corte de las extremidades superiores	Riesgo existente si el operador cierra violentamente los paneles frontales.
Electrocución	Riesgo existente si, al efectuar operaciones de mantenimiento, se tocan componentes eléctricos con el cuadro eléctrico bajo tensión
Aplastamiento o lesión	Es posible que el personal especializado no fije correctamente el panel de control al acceder al compartimento técnico. El panel podría cerrarse de repente.
Químico	Riesgo existente al manipular sustancias químicas (por ejemplo, detergente, abrillantador, desincrustante, etc.) sin tomar medidas de seguridad adecuadas. Antes de manipular estos productos, se aconseja leer sus fichas de seguridad y etiquetas.



### IMPORTANTE

En el caso de que se produzca una anomalía importante (por ejemplo: cortocircuitos, desconexión de los cables en las regletas de conexiones, avería de los motores, deterioro del blindaje de los cables eléctricos, etc.), el operador debe desactivar la máquina de inmediato.

## D INFORMACIÓN GENERAL

### D.1 Introducción

Los apartados siguientes contienen información sobre el uso previsto de este aparato, las pruebas que deben realizarse con él, los símbolos utilizados (que indican el tipo de advertencia), las definiciones terminológicas empleadas en el manual e información útil para el usuario.

### D.2 Definiciones

A continuación, se enumeran las definiciones terminológicas utilizadas en el manual. Se aconseja leerlas atentamente antes de leer cualquier otra parte del manual.

Operador	persona encargada de instalar, regular, usar, efectuar el mantenimiento, limpiar, reparar y transportar la máquina.
Fabricante	Electrolux Professional SpA o cualquiera de los centros de servicio autorizados por Electrolux Professional SpA.
Persona encargada del uso ordinario de la máquina	operador que ha sido preparado, formado e informado sobre las operaciones que debe efectuar y sobre los riesgos existentes durante el funcionamiento ordinario de la máquina.

Servicio de atención al cliente o personal especializado	operador capacitado/formado por el fabricante que, por su formación profesional, experiencia, capacitación específica y conocimientos de las normas de seguridad, puede evaluar las operaciones que se efectuarán en la máquina, así como reconocer y evitar posibles riesgos. Debe tener conocimientos de mecánica, electrotécnica y electrónica.
Peligro	fuente de posibles lesiones o daños para la salud.
Situación peligrosa	cualquier situación peligrosa en la cual el operador se encuentra expuesto a uno o más peligros.
Riesgo	Posibilidad de sufrir lesiones o daños a la salud por existir situaciones peligrosas.
Protecciones	medidas de seguridad que consisten en utilizar los medios técnicos específicos (protecciones y dispositivos de seguridad) para proteger a los operadores contra los peligros.
Protección	elemento de una máquina utilizado de manera específica para proporcionar protección mediante una barrera física.
Dispositivo de seguridad	dispositivo (diferente de una protección) que elimina o reduce el riesgo; se puede utilizar solo o asociado a una protección.

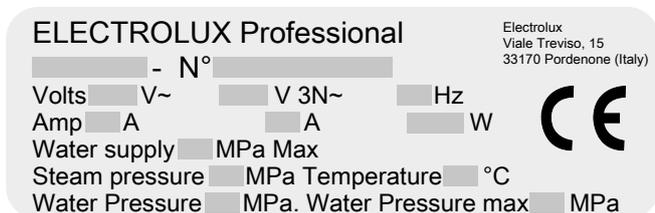
Cliente	la persona que ha adquirido la máquina y/o que la gestiona y utiliza (por ejemplo, empresa, empresario o sociedad).
Electrocución	descarga accidental de corriente eléctrica en el cuerpo humano.



**NOTA!**  
Cite la información de la placa de datos de la máquina cuando contacte con el fabricante (por ejemplo, para solicitar piezas de recambio, etc.).

### D.3 DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA Y DEL FABRICANTE

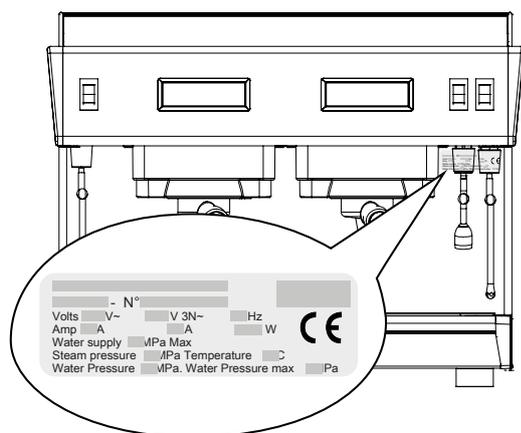
A continuación, se reproduce la marca o la placa de características presente en la máquina:



La placa de características contiene los datos de identificación y técnicos del producto. A continuación, se explica su significado:

CLASSIC 123	denominación comercial
N°	número de serie
Volts (V)	voltaje de alimentación (monofásica y/o trifásica)
Hz	frecuencia de alimentación
Amp (A)	intensidad eléctrica
W	potencia máxima absorbida
Steam pressure (MPa)	presión de la caldera
Temperature (°C)	temperatura de la caldera
Water pressure (MPa)	presión del suministro de agua
Water pressure max (MPa)	presión máx. del suministro de agua
CE	marca CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italia	fabricante

La placa de características está situada en la parte delantera del equipo.



#### ¡ IMPORTANTE

Al instalar la máquina, compruebe que la conexión eléctrica se realice de acuerdo con lo que se especifica en la placa de características.

### D.4 Indicaciones adicionales

Se recuerda que los diseños y esquemas ilustrados en el manual no se han realizado a escala. Sirven para integrar y ejemplificar la información escrita pero no son una representación detallada de la máquina suministrada.

En los diagramas de instalación del equipo, los valores numéricos indicados se refieren a medidas expresadas en milímetros y/o pulgadas.

### D.5 Responsabilidad

**Se declina toda responsabilidad debida a daños y anomalías provocados por:**

- Incumplimiento de las instrucciones descritas en el presente manual;
- reparaciones no efectuadas correctamente y sustituciones por recambios no incluidos en el catálogo correspondiente (el montaje y el uso de piezas y accesorios no originales pueden perjudicar el funcionamiento de la máquina y anular la garantía).
- intervenciones efectuadas por personal no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas.
- mantenimiento ausente o incorrecto;
- uso indebido de la máquina;
- casos excepcionales no previstos;
- uso de la máquina por parte de personal no informado ni preparado;
- incumplimiento de las disposiciones vigentes en el país de instalación de la máquina en materia de seguridad, higiene y salud en el puesto de trabajo.

Se declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por transformaciones y modificaciones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o por terceras personas.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el técnico encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar, según lo establecido en el país de instalación de la máquina, dispositivos de protección personal adecuados a los empleados y controlar que los utilicen correctamente.

El fabricante declina toda responsabilidad por los errores de este manual, ya sean de traducción o de impresión.

Todos los suplementos del manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente tendrán que conservarse junto al manual original, ya que forman parte de este.

### D.6 Copyright

Este manual es exclusivamente para la consulta del operador y solo se puede ceder a terceros con la autorización de Electrolux Professional SpA.

### D.7 Conservación del manual

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida de la máquina, es decir, hasta que se desguace. En caso de cesión, venta, alquiler, préstamo o renting de la máquina, hay que entregar siempre este manual.

### D.8 Destinatarios del manual

**Este manual se dirige:**

- al empresario y al responsable del lugar de trabajo;
- a los operadores encargados del uso habitual de la máquina;
- técnicos especializados - Servicio de atención al cliente (consulte el manual de servicio).

## E USO NORMAL

### E.1 Características del personal habilitado para intervenir en la máquina

El cliente es responsable de comprobar que las personas encargadas del funcionamiento de la máquina:

- lean y comprendan el manual;
- reciban información y formación para poder efectuar su trabajo en plena seguridad;
- reciban formación específica sobre el uso correcto de la máquina.

### E.2 Características del personal instruido para el uso de la máquina

El cliente debe asegurarse de que el personal encargado del uso ordinario de la máquina haya recibido la formación necesaria y demuestre competencia a la hora de efectuar su trabajo; también debe encargarse de su seguridad y de la de otras personas.

El cliente debe comprobar que el personal haya entendido todas las instrucciones, sobre todo, las referidas a la seguridad e higiene en el trabajo durante el uso de la máquina.

### E.3 El operador encargado del uso ordinario

Como mínimo, debe:

- conocer la tecnología y poseer experiencia específica para hacer funcionar la máquina;
- poseer cultura general y técnica básicas, con un nivel suficiente para leer y entender el contenido del manual; incluida la interpretación correcta de los planos, señales y pictogramas;
- poseer el conocimiento necesario para efectuar, con plena seguridad, las operaciones descritas en este manual;
- conocer las normas de higiene y seguridad en el puesto de trabajo.

En el caso de que se produzca una anomalía importante (por ejemplo: cortocircuitos, desconexión de los cables en las regletas de conexiones, avería de los motores, deterioro de las vainas de protección de los cables eléctricos, etc.), el operador encargado del uso ordinario de la máquina debe seguir las indicaciones siguientes:

## F CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### F.1 Tabla de datos

MODELO	CLASSIC 1	CLASSIC 2	CLASSIC 3
Anchura	343 mm [13,5 "]	642 mm [25,2 "]	862 mm [33,9 "]
Altura	508 mm [20 "]	508 mm [20 "]	508 mm [20 "]
Profundidad	568 mm [22,3 "]	568 mm [22,3 "]	568 mm [22,3 "]
Peso	37 kg [81,5 lb]	55 kg [121,2 lb]	76 kg [167,5 lb]
110 V monofásica	1,7 kW	-	-
200 V monofásica	2,3 kW	3,5 kW (opción 2,3)	3,5 kW
220 V monofásica 380 V trifásica + neutro	2,7 kW	4,3 kW (opción 2,7)	4,3 kW
230 V monofásica 400 V trifásica + neutro	3 kW	4,7 kW (opción 3)	4,7 kW
240 V monofásica 415 V trifásica + neutro	3,2 kW	5,1 kW (opción 3,2)	5,1 kW
Temperatura	118 a 120°C / 244 a 248°F		
Presión de vapor	0,9 a 1 bar / 0,09 a 0,1 MPa		
Presión de bomba	9 bar / 0,9 MPa		
Válvula de alta presión	13 bar / 1,3 MPa		
Válvula de baja presión	3,2 bar / 0,3 MPa		
Dosis de café molido	7 g		
Dosis de agua	5 a 7 cl		
Tiempo de infusión	20 a 25 s		

## G FUNCIONAMIENTO



**NOTA!**  
Cuando la máquina se haya instalado y un instalador profesional haya hecho las conexiones eléctricas.



**ADVERTENCIA**  
No olvide abrir el grifo de agua que alimenta la máquina.

## G.1 Encendido

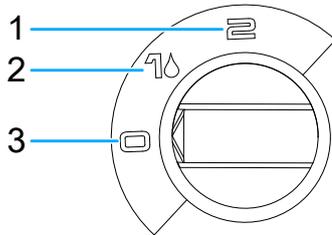


Fig. 1 Interruptor general

1. Calor
2. encendido y carga de la caldera(s)
3. apagado del aparato

### Encienda el aparato:

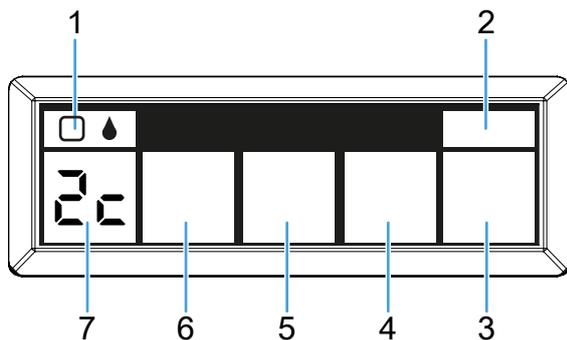
Sítue el interruptor general en la posición 1 (no lo sítue en la posición 2 hasta que la caldera esté llena). Se enciende el indicador de encendido/apagado y el nivel de la caldera se ajusta automáticamente. El indicador de entrada de agua parpadea para mostrar que se está cargando la caldera.

### Calentamiento:

Cuando el indicador de entrada de agua deje de parpadear, sítue el interruptor en la posición 2 para iniciar el proceso de calentamiento. Una vez alcanzada la temperatura necesaria, la presión del vapor es aproximadamente de 0,9 a 1 bar [0,09 a 0,1 MPa].

## G.2 Teclados

### G.2.1 Caja de café electrónica



1. Control de nivel de seguridad (mediante indicadores LED)
2. Icono continuo/parada
3. Icono de café (depende de la opción elegida)
4. Icono de café (depende de la opción elegida)
5. Icono de café (depende de la opción elegida)
6. Icono de café (depende de la opción elegida)
7. Pantalla

## G.3 Programación

Es posible programar los iconos de 3 a 6. Las dosis múltiples (1, 2 o 3 tazas) se calculan automáticamente a partir de la programación de una de ellas en cada caja:

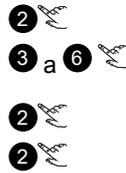
- Sítue el interruptor de la máquina en la posición 0.

- Mantenga el icono 2 pulsado y vuelva a encender la máquina.

La pantalla muestra Pn a continuación Pc y Pr al pulsar varias veces la tecla 2.

### G.3.1 Pc = programación calculada

- Introduzca un soporte de filtro (con café) en la unidad.
- Coloque las tazas.



La pantalla muestra Pc.

Seleccione la dosis que desee programar (2c por ejemplo).

Inicie el ciclo de infusión.

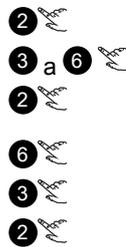
Vuelva a pulsar para parar cuando la cantidad de café sea la correcta.

Pantalla del valor digital correspondiente (de 00 a 99).

- Repita la operación 3 para las otras dosis (2C por ejemplo)

### G.3.2 Pn = programación digital

Programación rápida sin café o valores trasladados a otras unidades.



La pantalla muestra Pn.

Seleccione la dosis que desee programar.

Pantalla del valor digital de la dosis seleccionada.

Aumente el valor.

Reduzca el valor.

Guarde en memoria el valor nuevo.

Repita la operación 4 para las otras dosis.

### G.3.3 Pr = programación manual

El mismo procedimiento que en la programación calculada Pc.

- La programación manual no calcula las otras dosis (1, 2 o 3 tazas), solo se modifica la dosis programada.
- Precaución: cualquier programación nueva (Pn o Pc) anula TODOS los valores previamente programados.
- Espere a que el modo de programa se desactive automáticamente (de 10 a 15 s), o apague y encienda la máquina.

## G.4 Preparación de capuchino

- Use un recipiente alto y estrecho lleno hasta la mitad de leche fría (de ser posible desnatada).
- Mantenga el extremo del tubo de vapor en la superficie para obtener una espuma fina.
- Después de cada uso, limpie el tubo de vapor con un paño húmedo y presione la llave de vapor brevemente para expulsar la pequeña cantidad de leche que quede en el tubo.



NOTA!  
Tenga cuidado de no hervir la leche

## H LIMPIEZA DIARIA

### H.1 Limpieza del café



NOTA!  
para el proceso siguiente utilice un soporte de filtro de 2 tazas y el tapón de goma, referencia DO197, en el interior.

#### H.1.1 Aclarado del circuito de descompresión

- Introduzca y apriete el soporte de filtro en la unidad.

- Pulse un icono de café para situar el soporte de filtro bajo presión y detenga la unidad. Repita esta operación varias veces, en cada caso retirando el agua del soporte de filtro.

#### H.1.2 Limpieza semanal con pastillas de detergente

Tome un soporte de filtro de 2 tazas y coloque el tapón de goma (DO197) en el interior del filtro.

- Coloque una pastilla de detergente sobre el tapón de goma; a continuación, inserte y apriete el soporte de filtro en la unidad.
- Mantenga pulsada la tecla táctil ② y a continuación pulse la tecla táctil ③ (la pantalla muestra nP).



**NOTA!**  
si está activado el modo crono, pulse dos veces la tecla táctil ② antes de pulsar la tecla táctil ③.

- Pulse otra vez el icono ② para iniciar el ciclo automático (2 s encendido / 8 s apagado x 10 secuencias).
- Si la pantalla muestra rP: retire el soporte de filtro de la unidad y espere al final del ciclo de aclarado (3 x 30 segundos).
- Al terminar el ciclo automático: vuelva a colocar el soporte del filtro sin el tapón y sin café e inicie un ciclo de 2 tazas grandes para el aclarado.

## H.2 Limpieza del exterior

### Tubo de salida de vapor:

Tras cada uso, limpie la salida de vapor con un paño húmedo y suelte vapor durante un periodo breve para eliminar los pequeños residuos de leche que hayan permanecido en el

tubo. (Retire la punta del tubo de vapor para facilitar la limpieza).

### Aclarado del circuito de descompresión:

- Ajuste la taza en la unidad apretándola.
- Pulse una tecla táctil de café para presurizar la taza y después detenga la unidad. Repita la operación varias veces vaciando el agua de la taza cada vez.

### Rejilla del recipiente

Eleve la rejilla del recipiente desde la parte delantera para retirarla. Limpie el recipiente con una esponja.

### Exterior del aparato

Use un paño suave y alcohol en las partes de acero inoxidable y un agente de limpieza no abrasivo en las piezas pintadas. Trate de no arañar las partes pintadas.

### Limpieza de teclados



#### IMPORTANTE

Nunca limpie teclados con líquido cuando la máquina se encuentre en funcionamiento normal.

- Apague la máquina con el interruptor general (posición 0).
- Limpie los teclados y el panel frontal con una toalla suave y un producto de limpieza adecuado.
- Al terminar la limpieza, encienda la máquina (posición 2).

## I MANTENIMIENTO

### I.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de inspección y mantenimiento dependen de las condiciones efectivas del funcionamiento de la máquina y de las condiciones ambientales (presencia de polvo, humedad, etc.), por lo tanto, no se pueden proporcionar intervalos de tiempo bien definidos. Para limitar al mínimo las interrupciones de servicio, periódicamente se aconseja efectuar un mantenimiento escrupuloso de la máquina.

#### I.1.1 Mantenimiento preventivo

El mantenimiento preventivo reduce los tiempos de inactividad de la máquina e incrementa la eficiencia de la misma.

El Servicio de atención al cliente puede recomendar la adquisición del mejor plan de mantenimiento basándose en la intensidad de uso y la antigüedad del equipo.

Se aconseja estipular un contrato de mantenimiento preventivo y programado con el Servicio de atención al cliente.

### I.2 Ablandador

Compruebe la dureza del agua de la red de suministro y consulte la documentación técnica del ablandador de agua utilizado para obtener resultados óptimos.

El ablandador se debe cambiar una vez al año, aunque no se alcance el límite de su capacidad de filtrado.

### I.3 Desguace de la máquina

No abandone el equipo a la intemperie al finalizar su ciclo de vida. El equipo se debe eliminar de conformidad con las normas vigentes en el país de uso de la máquina.

Todas las piezas metálicas son de acero inoxidable (AISI 304) y se pueden desmontar. Las partes de plástico están marcadas con la sigla correspondiente al tipo de material.



El símbolo  que aparece en el producto indica que no debe tratarse como residuo doméstico, sino desecharse correctamente para evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Para reciclar este producto, póngase en contacto con el representante de ventas o distribuidor del producto, el Servicio de atención al cliente o el servicio de eliminación de residuos correspondiente.



CE

Electrolux Professional SPA  
Viale Treviso 15  
33170 Pordenone  
[www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)